

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
 Bid Receiving Public Works and Government  
 Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
 publics et Services gouvernementaux Canada  
 Pacific Region  
 401 - 1230 Government Street  
 Victoria, B.C.  
 V8W 3X4  
 Bid Fax: (250) 363-3344

**Revision to a Request for Supply  
 Arrangement - Révision à une demande  
 pour un arrangement en matière  
 d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
 otherwise indicated, all other terms and conditions of  
 the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
 indication contraire, les modalités de l'invitation  
 demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
 Public Works and Government Services Canada -  
 Pacific Region  
 401 - 1230 Government Street  
 Victoria, B. C.  
 V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> SMALL VESSEL TECHNICAL INSPECTOR -		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EZ187-123164/A		<b>Date</b> 2012-05-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EZ187-123164		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-1-34743 (250)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-250-5910		
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale		2012-05-09
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-24</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Sole, Mike		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic250
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-8444 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (250) 363-3344
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Veillez voir les questions suivantes soumises par un fournisseur potentiel et les questions fournies par nos techniques et nos autorités contractantes :

Question 1: Dans l'annexe C p.18, la première section critères est divisée en trois autres par une ligne épaisse solide. Est-ce à dire que:

"Diplôme d'études collégiales en architecture navale ou formation officielle en architecture navale équivalente permettant l'obtention du titre de technologue d'une association, d'un institut ou d'une société d'architectes navals reconnu"

Ou

"Minimum de quatre années d'expérience à un poste de responsabilité dans un bureau technique en matière maritime, ou à un poste de gestionnaire de production ou de responsable pour un constructeur d'embarcations ou un chantier naval"

Réponse 1:

Le tableau obligatoire de critères techniques à l'annexe C que vous référer à énonce ce qui suit:

"Le personnel du soumissionnaire affecté à l'exécution du travail d'inspection technique dans le cadre de tout contrat résultant doit posséder les certifications et expériences suivantes: "Tous les cinq (5) des critères techniques obligatoires indiqués dans le tableau doivent être remplis. La ligne épaisse pleine est seulement une image graphique, pas un séparateur.

Question 2:

Si les deux sont nécessaires, est-ce que "ou une formation équivalente formelle en architecture navale" un Master Mariner ou un brevet de mécanicien de classe Marine Première ou deuxième classe suffira?

Réponse 2:

Le «ou équivalent» est définie comme «la formation formelle d'architecture navale suffisante pour la certification en tant que technologue par une association professionnelle reconnue, l'Institut ou Société des architectes navals."Un ingénieur "certifié" Marin répond aux exigences pour la certification en tant que technologue et donc satisfaire à l'exigence obligatoire. Toutefois, un "Master Mariner" n'est pas un «technologue» et ne seraient pas considérées comme équivalentes.

**L'Annexe C Évaluation technique obligatoire et cotée****SUPPRIMER: Toute table****INSERER:**

Technique obligatoire	Soumission page #
Le personnel du soumissionnaire affecté à l'exécution du travail d'inspection technique dans le cadre de tout contrat résultant doit posséder les certifications et expériences suivantes:	
La réussite d'un diplôme d'études collégiales ou un diplôme universitaire en architecture navale <i>ou génie maritime</i> ou équivalent architecture navale formelle <i>ou une formation en génie maritime</i> suffisante pour la certification en tant que technologue <i>dans un domaine connexe marine</i> par une association professionnelle, l'Institut ou Société reconnue.	
Minimum de quatre années d'expérience à un poste de responsabilité dans un bureau technique en matière maritime, ou à un poste de gestionnaire de production ou de responsable pour un constructeur d'embarcations ou un chantier naval	
Expérience technique récente (depuis 2002) de la réalisation de travaux de construction, de radoub ou de réparation de petites embarcations, ou de la participation à de tels travaux, dans un chantier naval ou un atelier de construction maritime au Canada.	
Récente (depuis 2002) expérience dans la réalisation des inspections liées à la construction, remise en état ou la réparation des petits vaisseaux.	
Afin de montrer que le personnel proposé possède les attestations et l'expérience obligatoires décrites ci-dessus, le soumissionnaire fournira: Un curriculum vitae détaillé pour chaque membre du personnel proposé mentionnant les études et les antécédents professionnels, ainsi que toute autre précision pertinente, pour chacun. Il doit y être indiqué clairement que cette personne respecte toutes les exigences obligatoires sur le plan des attestations et de l'expérience.	

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**